

Apéndice 2.

Comunicado de ETA dando por terminado su "alto el fuego"

Traducido de original en euskera al español por la RED VASCA ROJA

Tomado de la WEB de este grupusclo nazi

Declaración de Euskadi Ta Askatasuna al Pueblo Vasco

Llegada la hora de realizar un nuevo balance de la iniciativa iniciada hace más de un año, Euskadi Ta Askatasuna quiere hacer llegar mediante esta declaración su análisis y la decisión que ha tomado. Debido a la gravedad de esa decisión, intentaremos asimismo hacer públicos de la forma más detallada y clara las razones del proceso político materializado en el último año.

En septiembre del año pasado, Euskal Herría se hallaba en el umbral de una situación nueva, dado que los diversos obstáculos que España y Francia habían puesto a la libertad de nuestro pueblo habían fracasado:

- El Estatuto de la Moncloa y el Amejoramiento del Fuero de Nafarroa no servían para saciar la sed de libertad de los ciudadanos vascos; y era asimismo evidente el deseo de un reconocimiento institucional de Lapurdi, Baxenafarroa y Zuberoa.
- La estrategia opresora había fracasado: frente al castigo más implacable que nunca se haya infligido a una fuerza política, la Izquierda Abertzale independentista ha mantenido en pie la posibilidad de una Euskal Herría libre: las mesas político-militares de Madrid, Ajuria Enea e Iruñea no tenían alternativa alguna frente a la Alternativa Democrática para la paz [planteada por] la izquierda abertzale.
- En la sociedad vasca era evidente el deseo de una paz basada en una solución política justa.
- Y, por último, las diferentes fuerzas políticas que durante veinte años han aparecido como conformes y colaboradoras con las migajas aprobadas por España y Francia (PNV, EA, ELA), comenzaban a mostrar su deseo de [pasar a] otra situación.

En una palabra, llegamos a la conclusión de que existía una oportunidad para dar un paso firme para cambiar el viejo marco político-jurídico que se ha mantenido en vigor a lo largo de veinte años, el que provenía de la reforma de la dictadura, en favor de un marco jurídico-político basado en la democracia para el Pueblo Vasco.

Ese contexto motivó que Euskadi ta Askatasuna hiciera en el verano de 1998 al PNV y a EA la propuesta de un acuerdo.

Según ese acuerdo, los firmantes asumían el compromiso de dar pasos decisivos en favor de una institución única y soberana que abarcara a toda Euskal Herría. Del mismo modo, se comprometían a lograr acuerdos de mínimos en favor de los derechos e intereses de Euskal Herría y de los ciudadanos vascos. Por otra parte, El PNV y EA se comprometían a romper definitivamente las relaciones con las fuerzas españolistas que aparecían como enemigas de Euskal Herría, y Euskadi Ta Askatasuna anunciaría una interrupción indefinida de sus acciones. Ese acuerdo era secreto, y según él se marcaba un plazo de cuatro meses para una primera evaluación.

PNV y EA aceptaron y firmaron ese acuerdo. Y basándose en esa firma puso en marcha ETA la Iniciativa que se ha ido materializando a lo largo de este año.

Las virtudes principales de esa Iniciativa han sido las siguientes:

- La nueva ilusión e impulso que ha nacido en la sociedad vasca.
- El Pacto que firmaron el 12 de septiembre las fuerzas políticas, sociales y sindicales, identificando las raíces políticas del conflicto entre Euskal Herría y España/Francia, y proponiendo una metodología radicalmente democrática para acabar con él.
- El nacimiento de la primera institución nacional de la era moderna que abarca a la totalidad de Euskal Herría.

En una palabra, se hacía patente la naturaleza política del conflicto y se diseñaba una solución, activando las diversas fuerzas de la sociedad vasca.

En los primeros meses de la Iniciativa se produjo una modificación fundamental de la situación política. Pero al cabo de cuatro meses las cosas comenzaron a cambiar. La Iniciativa se bloqueó en un impasse. Las razones de ese cambio, en nuestra opinión, son las siguientes:

- El terremoto político provocado por los buenos resultados obtenidos por la izquierda abertzale en las elecciones de octubre, y la ostensible viabilidad de la Iniciativa demostrada en la primera reunión de Udalbiltza encendieron las luces de alarma en los gobiernos español y francés, provocando la consiguiente reacción represiva, con detenciones, torturas, y el asesinato de nuestro compañero de lucha Ttoto.
- La estrategia marcada por PNV y EA para las elecciones de junio, respondiendo a sus intereses partidistas.

Las presiones ejercidas por España y Francia sobre el PNV y EA trajeron consigo el intento de modificar la naturaleza misma de la Iniciativa: de ser un proceso de construcción del Pueblo, se quiso convertirlo en un proceso de paz sin contenido. Intentando ahogar a la izquierda abertzale en la "normalidad" política y con la pretensión tenaz y capciosa de convertir la interrupción "indefinida" de las acciones de ETA en un cese "definitivo".

A lo largo del pasado verano ha sido evidente el frenazo al proceso y el olor a podrido que despedía.

Euskadi Ta Askatasuna ha mantenido, y mantiene, su intención de llevar hasta el final el proceso iniciado el año pasado, Debido a esto, emprendimos un análisis de las dificultades y problemás con que tropezaba la Iniciativa:

- Por un lado, la naturaleza secreta del acuerdo, que provocaba la confusión del contenido y función del Pacto de Lizarra-Garazi y traía consigo al mismo tiempo una identificación dañina.
- Como hemos dicho, el intento por parte del PNV y EA de desnaturalizar el fundamento mismo del acuerdo firmado y de vender ante la sociedad el proceso que debía ser de construcción popular como un "proceso de paz" y de desactivación de los instrumentos de lucha de respuesta de la izquierda abertzale.

A fin de cuentas, en opinión de ETA existe en Euskal Herría la mása crítica suficiente para llegar a una situación democrática, y por parte de los compañeros de viaje era evidente la falta de voluntad para activar el proceso con toda la fuerza [necesaria].

Examinando el punto en que se encontraba el proceso y viendo que no se cumplía lo firmado en el verano del año pasado (ni los pasos efectivos ni la ruptura completa con las fuerzas partidarias de España), decidimos "dejar en el aire" la interrupción de [nuestras] acciones vigente desde septiembre del 98 y así se lo hicimos saber al PNV y a EA en el verano del 99. Hace ya cuatro meses.

Era evidente que la situación se encontraba en un impasse, pero no se ponía sobre la mesa ninguna propuesta política efectiva. El PNV y EA, aferrándose al marco estatutario de la Moncloa, daban importancia a su gestión acostumbrada, y no a las iniciativas encaminadas a [la construcción de] un nuevo marco jurídico-político.

Lo que estaba en juego era el propio futuro de Euskal Herría, y en tanto no se hacía pública ninguna propuesta política ni estrategia detallada, ETA subrayaba la necesidad de nuevas propuestas políticas. Y puso sobre la mesa la suya.

En pocas palabras, ésta es la la propuesta política que daba por buena Euskadi Ta Askatasuna: que los ciudadanos vascos de Araba, Bizkaia, Gipuzkoa, Lapurdi, Nafarroa y Zuberoa eligieran libre y democráticamente, en una sola circunscripción, una asamblea constituyente y soberana. Así, la voz de cada ciudadano vasco valdría lo mismo a lo largo y ancho de Euskal Herría.

En la medida en que constatará la firmeza y estabilidad de las diferentes instituciones puestas en marcha por y desde ese proceso constituyente, es decisión de ETA dejar a un lado la lucha armada utilizada en defensa de los derechos de Euskal Herría.

Muchos son los agentes políticos, sociales y sindiales que han tenido noticia de esa propuesta. Más aún desde que los textos de debate de Euskadi Ta Askatasuna cayeron en manos de la policía y llegaron a los medios de comunicación y a los dirigentes de los partidos.

[Estando] así las cosas, ETA hizo llegar la propuesta de un acuerdo basado en ese planteamiento impecablemente democrático al PNV ya EA. Pero ni uno ni otra han dado hasta ahora ninguna respuesta concreta.

Mucho es lo que Euskal Herría ha avanzado en los últimos años en el camino de la libertad. Las claves de esos avances han sido, como siempre, la lucha y el trabajo callado, haciendo frente con todas las formás de lucha a la opresión que nos aplasta.

En este último año, además, hemos recuperado el diálogo y la costumbre de colaborar entre abertzales, y así debemos seguir; pero mientras, España y Francia continúan con su opresión, ocupación y ataques represivos; y las fuerzas presentes en Euskal Herría no se han activado lo suficiente para hacer frente a ese ataque y proseguir en el camino de la construcción [nacional].

Así las cosas, se está sufriendo el bloqueo y la ostensible pudrición del proceso emprendido el año pasado, y Euskadi Ta Askatasuna, respondiendo al compromiso de defender a Euskal Herría, ha tomado la decisión de activar de nuevo la utilización de la lucha armada.

Para llevar hasta el final el proceso iniciado el año pasado se necesitarán más fuerzas e iniciativas más precisas que las puestas en funcionamiento en este último año, y llamamos a todos los ciudadanos vascos a que prosigan el trabajo de construcción. Haciendo frente al enemigo y fortaleciendo los pilares fundamentales de nuestro pueblo. La interrupción de acciones que entró en vigor el 18 de septiembre de 1998 queda desde ahora anulada.

A partir del 3 de diciembre de 1999, queda en manos de Euskadi Ta Askatasuna hacer saber a los comandos operativos cuándo comenzar las acciones.

Gora Euskadi askatuta!
Gora Euskadi sozialista!
Jo ta ke independentzia eta sozialismoa lortu arte!
Euskal Herrían, 1999ko Azaroan
Euskadi Ta Askatasuna
ETA